

ЙОВАН АЙДУКОВИЧ

Доктор филологических наук, лингвист, славист, профессор-консультант

Место работы: Научная лаборатория по лингвистике и славистике – Белград (лаборатория создана специально для работы в проекте „Контактологический словарь славянских языков“ в 1992 году).

Родился 10 января 1968 года в г. Нови-Сад (Сербия).

Окончил филологический факультет Белградского университета («русский язык и литература») (1991) и аспирантуру кафедры славистики филологического факультета Белградского университета (1993). 28 июня 1996 г. защитил кандидатскую диссертацию под названием *Слова с лексикографической пометой «русизм» в словарях современного сербскохорватского языка.*

12 июня 2003 года защитил докторскую диссертацию *Русизмы в современных южнославянских и западнославянских литературных языках согласно квалификаторам в лексикографических источниках* на филологическом факультете Белградского университета.

Сфера научных интересов: лингвистическая контактология, лексикография, информационно-коммуникационные технологии в образовании.

Редактор электронного журнала *Балканская русистика* (Кафедра русского языка Софийского университета, Болгария) - с 2003 по 2012 г.

Член Консультативного совета *Международного журнала российских исследований* (Анкарский университет, Турция).

Научный консультант в «Словаре сербскохорватского литературного и народного языка» Института сербского языка Сербской академии наук и искусств (с XVI т.)

Автор 13 книг:

1. *Русизмы в словарях сербскохорватского языка. Принципы адаптации. Словарь*, Белград, Фото Футура, 1997, 331;
2. *Введение в лексическую контактологию. Теория адаптации русизмов*, Белград, Фото Футура, 2004, 364, ISBN 86-83691-06-3;
3. *Хрестоматия русских текстов для студентов-юристов*, Белград, Фото Футура, 2004, 152;
4. *Контактологический словарь адаптации русизмов в восьми славянских языках*, Белград, Фото Футура, 2004, 771, ISBN 86-83691-11-X;
5. *Очерки по лингвопоэтике*, Белград, Фото Футура, 2004: 164, ISBN 86-83691-13-6;
6. *Библиография с приложениями*, Белград, Фото Футура, 2008, 151, ISBN 978-86-83691-33-3;
7. *Балканская русистика: первая балканская, славистическая и академическая информационно-коммуникационная система. Книга 1.* Белград, Фото Футура, 2008, 400, ISBN 978-86-83691-35-7;

8. *Контактологический словарь славянских языков. Том 1: Словарь адаптации болгарских контактолексем под влиянием русского языка (А, Б, В)*. Фото Футура, Белград, 2010, 413 стр., ISBN 978-86-83691-39-5 (электронное издание, дополненное 2013 г.);
9. *Контактологический словарь славянских языков. Том 2: Словарь адаптации болгарских контактолексем под влиянием русского языка (Г, Д, Е)*. Фото Футура, Белград, 2011, 420 стр., ISBN 978-86-83691-45-6 (электронное издание, дополненное 2013 г.);
10. *Контактологический словарь славянских языков. Том 3: Словарь адаптации болгарских контактолексем под влиянием русского языка (Ж, З, И, Й)*. Фото Футура, Белград, 2012, 420 стр., ISBN 978-86-83691-45-6 (электронная версия словаря);
11. *Труды по лингвистической контактологии*. Фото Футура, Белград, 2012, 230 стр., ISBN 978-86-83691-47-0) и нескольких десятков научных публикаций.
12. *Балканская русистика: первая балканская, славистическая и академическая информационно-коммуникационная система. Книга 2*. Белград, Фото Футура, 2014, 532.
13. *Биобиблиография с приложениями*. 2-ое издание, дополненное. Белград, Фото Футура, 2014, 153.

Министерство науки Республики Сербии финансировало типографские расходы на издание двух книг по лингвистической контактологии.

Участвовал на международных конференциях в Софии (Болгария), Будапеште (Венгрия), Бухаресте (Румыния), Братиславе (Словакия), Скопье (Македония), Охриде (Македония), Одессе (Украина), Белграде (Сербия), о. Раб (Хорватия), Герцег-Нови (Черногория), Тимишоаре (Румыния), Porto Carras / Potidea Palace (Греция), Опатии (Хорватия), Бечичи (Черногория), Стамбуле (Турция), Сегеде (Венгрия), Констанце (Румыния), Москве (Россия), Тиране (Албания) и Сараеве (Босния и Герцеговина).

В 2004/2005 учебном году получил грант от Министерства образования, науки и культуры Республики Австрии на постдокторские исследования в Венском университете.

В апреле 2005 года прочитал три лекции в Институте славистики Венского и Грацкого университетов.

В 2006 году прочитал специальный курс лекций по контактологии и славистическим интернет-ресурсам в Институте южнославянской и западнославянской славистики Варшавского университета.

Научный сотрудник проекта „Коды русской культуры“ филологического факультета Белградского университета (с 2006 г. по 2010 г.).

Член Оргкомитета международной конференции „Когнитивное моделирование в лингвистике“.

Готовит к печати „Контактологический словарь славянских языков: Том 4: Словарь адаптации болгарских контактолексем под влиянием русского языка“ (К).

АННОТАЦИИ К НЕКОТОРЫМ КНИГАМ

Йован Айдукович. Русизмы в словарях сербскохорватского языка. Фото Футура, Белград, 1997, 331 с. (на сербском языке)

Монография, опубликованная в 1997 г., содержит в себе значительные инновации, которые модифицируют и дополняют существующие контактологические теории Эйнара Хаугена, Уриеля Вайнрайха, Рудольфа Филиповича и некоторых других контактологов. Корпус контактологического словаря состоит из 1089 слов и словосочетаний, обозначенных в анализируемых словарях пометой "русизм" и рассматриваемых нами с точки зрения фонологической, словообразовательной, морфологической, семантической и лексико-стилистической адаптаций. Под *трансфонемизацией* подразумеваем фонологическую адаптацию фонем языка-источника. На уровне слова различаем первую частичную, вторую частичную и свободную трансфонемизации. Согласно контактологической теории, на словообразовательном уровне *трансдеривация* - общий принцип адаптации. В зависимости от степени совпадения словообразовательной основы и аффиксальной морфемы русской модели и сербского русизма различаем нулевую, частичную и свободную трансдеривации. Понятие *трансморфемизация* указывает на адаптацию основной морфологической формы слова, а понятие *трансморфологизация* на общий принцип адаптации морфологических категорий русизмов. В зависимости от того, насколько совпадают морфологические формы и категории русского слова и русизма различаем нулевую, частичную и свободную *трансморфемизации* // *трансморфологизации*. Значение русизма адаптируется процессом *транссемантизации* (в монографии выделяем 16 семантических изменений). На лексико-стилистическом уровне различаются три типа лексико-стилистической адаптации. Книга послужила хорошей основой для выработки общей теории адаптации в южнославянских и западнославянских языках (см Айдукович 2004).

Йован Айдукович. Введение в лексическую контактологию. Теория адаптации русизмов. Фото Футура, Белград, 2004, 364 с. (на сербском языке)

В монографии "Введение в лексическую контактологию. Теория адаптации русизмов" дана переоценка таких понятий, как *русизм*, *изм*, *язык-посредник*, *адаптация*, *лингвистическая контактология*, *лексическая контактология* и др. В книге отдельно рассматривались понятия *контактма*, *контактофонема*, *контактографема*, *контактма ударения*, *контактма дистрибуции*, *словообразовательная контактма*, *контактограммема*, *контактосема*, *контактостилема*, *контактосинтаксема*, *лексическая контактма*, *контактологический квалификатор*, *транссинтаксизация* и др. Следовательно, предметом анализа являются контактологически маркированные фонемы, графемы, морфемы, слова, граммемы, семы, словоформы, словообразовательные типы и т. д. Во второй главе книги рассматривается периодизация русского лексического влияния.

**Йован Айдукович. Контактологический словарь адаптации русизмов
в восьми славянских языках. Фото Футура, Белград, 771 с.**

В настоящем «Словаре» представлен процесс контактологической адаптации русизмов на фонологическом, словообразовательном, морфологическом, семантическом, лексико-стилистическом и, отчасти, на синтаксическом уровнях. В «Словаре» вошли слова с пометой «русизм» встречающиеся в лексикографических источниках восьми современных славянских литературных языках. В нем в ограниченном объеме представлены русизмы из списков слов и научных трудов, а также научная и техническая терминология. Словарь содержит 1225 сербских русизмов, 496 хорватских русизмов, 437 словенских русизмов, 1415 македонских русизмов, 3802 болгарских русизмов, 504 чешских русизмов, 513 словацких русизмов и 505 польских русизмов. Всего в словаре представлено 8897 русизмов и 6527 русских моделей или 15424 лексем. Контактологическая статья состоит из пяти частей. В первой, третьей, отчасти, четвертой и пятой частях дана адаптация русизма, а во второй, отчасти, четвертой и пятой частях представлена информация о русской модели.

Homepage:
<http://ajdukovicj.narod.ru/>